



# Universidad Santiago de Chile

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins n° 3363  
Santiago RM  
CHILE  
RUT:60.911.000-7

**Prove:** 0000000719  
CONSTRUSOFTEXPORT SL  
ACANTO 22 PLANTA 6 MOD 4, 28045  
22 0  
M  
ESPAÑA

## Orden de Compra

Despacho p/Impr

<b>Pedido Prove</b> USACH-0000006171	<b>F</b> 03/26/2019	<b>Revisión</b>	<b>Pág</b> 1
<b>Condic Pago</b> 30 días	<b>Cond Flete</b> Destino c/Derechos Pagados	<b>Mét Env</b> Camión	
<b>Compr</b> FARIAS SALVADOR	<b>Teléf</b>	<b>Moneda</b> EUR	

**Fact:** Avenida Ecuador 3555, Unidad de Adquisiciones  
Santiago RM  
CHILE

**Inscr IVA:** CL 0609110007

Lín-Env	Art/Descripción	Cantidad	UM	Estándar		Item
				Prc Ped	Impt Extend	

1- 1	arriendo de 20 licencias educativas TS EDU-C por 24 meses, Factura Proforma N° PRO180012, Resolución N° 1392 del 26-03-2019	USACH(068)	1.00 UN	1,200.00	1,200.00	G722
------	--	------------	---------	----------	----------	------

**Total Programa** 1,200.00

**Total Art** 99999995-01 1,200.00

**Impt Total Ped** 1,200.00

Firma  
Jefe de Compras

Firma  
Jefe Unidad Adquisiciones



# Universidad Santiago de Chile

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins n° 3363  
Santiago RM  
CHILE  
RUT:60.911.000-7

Prove: 0000000719  
CONSTRUSOFTEXPORT SL  
ACANTO 22 PLANTA 6 MOD 4, 28045  
22 0  
M  
ESPAÑA

## Orden de Compra

Despacho p/Impr

Pedido Prove	F	Revisión	Pág
USACH-0000006172	03/26/2019		1
Condic Pago	Cond Flete	Mét Env	
30 días	Destino c/Derechos Pagados	Camión	
Compr	Teléf	Moneda	
FARIAS SALVADOR		EUR	

Fact: Avenida Ecuador 3555, Unidad de Adquisiciones  
Santiago RM  
CHILE

Inscr IVA: CL 0609110007

Lín-Env	Art/Descripción	Cantidad	UM	Estándar		Item
				Prc Ped	Impt Extend	

1- 1	Arriendo de 20 licencias educativas TS EDU-C, según Proforma N° PRO180012, Resolución N° 1392 del 26-03-2019	USACH(068)	1.00UN	1,200.00	1,200.00	G254
------	--	------------	--------	----------	----------	------

Total Programa 1,200.00

Total Art 99999995-01 1,200.00

Impt Total Ped 1,200.00

Firma  
Jefe de Compras

Firma  
Jefe Unidad Adquisiciones

AUTORIZA ARRIENDO DE LOS BIENES QUE INDICA EN EL  
EXTRANJERO

SANTIAGO, 001392 . 26.03.19.

VISTOS: El DFL N.º 149, de 1981, del Ministerio de Educación; la Ley N.º 21.094, sobre Universidades Estatales; la Ley N.º 18.575 Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; el Decreto Universitario N.º 34, de 2019; el Decreto Universitario N.º 33, de 2016; la Resolución N.º 1.600, de 2008, de la Contraloría General de la República:

CONSIDERANDO:

a) Que, la Universidad necesita arrendar 20 licencias educativas TS EDU-C del software Tekla Structures, por un período de 2 años, lo que corresponde a dos períodos académicos consecutivos.

b) Que, el software antedicho es requerido por el Departamento de Tecnologías Industriales de la Universidad, para ser utilizado en su laboratorio de computación, específicamente para los efectos de desarrollar la asignatura de Interpretación de Planos de la carrera de Tecnología en Construcciones, siendo el mismo una tecnología de punta en el desarrollo de la clase señalada, cumpliendo en los proyectos aprobados por la normativa chilena de construcción.

c) Que, para tal efecto, la unidad requirente solicitó de parte del proveedor Construsoftexport S.L., con sede en Madrid, España, una factura proforma, remitiendo éste la factura N.º PRO180012 de 22 de noviembre de 2018, señalando como valor por el arriendo de 20 licencias TS EDU-C, por un período de 24 meses, un monto total de EUR 2.400,00.-

d) Que, el proveedor antes indicado es el distribuidor exclusivo del software Tekla Structures para Latinoamérica, de acuerdo con la carta emitida con fecha 22 de enero de 2019.

e) Que, por otra parte, la unidad requirente elaboró los Términos de Referencia de fecha 20 de noviembre de 2018 y gestionó las solicitudes Peoplesoft N.ºs 39054 y 40551, que en conjunto dan cuenta de la disponibilidad presupuestaria de la Universidad para la contratación en comento.

f) Que, el artículo 37 de la Ley N.º 21.094, sobre Universidades Estatales, introduce modificaciones a la Ley N.º 19.886 en cuanto a su ámbito de aplicación, excluyendo de éste *"los contratos que celebren las universidades del Estado con personas jurídicas extranjeras o internacionales para el suministro de bienes muebles necesarios para el cumplimiento de sus funciones y que, por sus características específicas, no puedan ser adquiridos en Chile"*.

g) Que, la norma transcrita exige, para su procedencia, la concurrencia de diversos elementos, que serán colacionados en lo sucesivo.

h) Que, en primer lugar, cabe tener presente que el bien que pretende adquirirse, solo es comercializado por un proveedor cuya sede se encuentra en el extranjero, cuestión que queda de manifiesto en el antecedente citado en el considerando d), de modo que esta primera circunstancia se encuentra debidamente acreditada.

i) Que, en segundo lugar, el bien que se pretende adquirir, en calidad de arrendataria, corresponde a un conjunto de 20 licencias de uso del software Tekla Structures, por el período indicado en los considerandos anteriores. Dichas licencias corresponden a derechos de uso del software en cuestión, puesto que el licenciamiento de una creación de carácter intangible, como lo es un programa computacional, es un requisito *sine qua non* para la explotación del mismo en la manera que sea definida por su titular.

j) Que, lo anterior encuentra su correlato normativo en el artículo 79, letra a), entre otras, de la Ley N.º 17.336, sobre Propiedad Intelectual, que sanciona como falta o delito al que *"sin estar expresamente facultado para ello, utilice obras de dominio ajeno protegidas por esta ley, inéditas o publicadas, en cualquiera de las formas o por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 18"*, norma que debe leerse conjuntamente con el artículo 18 del mismo cuerpo normativo, que señala que *"[s]ólo el titular del derecho de autor o quienes estuvieren expresamente autorizados por él, tendrán el derecho de utilizar la obra en alguna de las siguientes formas"*.

k) Que, en lo pertinente, debe señalarse que la licencia, considerada aisladamente, corresponde al otorgamiento de un derecho de uso o de reproducción de una obra protegida en términos de propiedad intelectual. En efecto, lo que se licencia es una copia de un software para que este pueda ser utilizado de manera lícita en los equipos de la Universidad, situación que se encuentra prevista en el literal b) del artículo 18 de la norma citada *supra*, cuando restringe a los que se encuentren *expresamente autorizados* por el titular, la reproducción de la creación *"por cualquier procedimiento"*, que para estos efectos debe entenderse como equivalente al hecho de instalar y utilizar, para los fines predeterminados por el titular, el software en equipos propios de la Universidad, por el tiempo que comprende dicha licencia entendida como autorización o derecho de uso, todo lo cual debe entenderse en armonía con lo dispuesto en el artículo 584 del Código Civil.

- l) Que, asimismo, cabe relacionar lo expuesto precedentemente con los artículos 576, 578, 580, 581 y 583, todos del Código Civil.
- m) Que, la primera de las normas citadas divide a las cosas *incorporales* entre derechos reales y personales, mientras que la segunda define lo que son los derechos *personales* o *créditos* como aquellos que "sólo pueden reclamarse de ciertas personas que, por un hecho suyo o la sola disposición de la ley, han contraído las obligaciones correlativas (...) De estos derechos nacen las acciones personales", cuestión que ocurre en el caso de marras.
- n) Que, por su parte, la tercera y cuarta norma delimitan el carácter *mueble* de la licencia en cuestión, de acuerdo con la naturaleza de la cosa sobre la cual recae o que se debe, a la vez que la última norma señalada otorga una *especie de propiedad* sobre las cosas *incorporales*.
- o) Que, en consecuencia, de los antecedentes y normas relacionados, es forzoso concluir que las licencias, entendidas como derechos de uso sobre un determinado programa computacional, corresponden a cosas (bienes) *incorporales muebles*, para los efectos de su contratación, puesto que constituyen un derecho de uso respecto de otro bien *incorporal mueble*, como lo es la copia de un programa computacional.
- p) Que, sin perjuicio de que la norma contenida en el inciso segundo del artículo 37, de la Ley N.º 21.094 excluye esta clase de contratos de la aplicación de la Ley N.º 19.886, cuando se trate de *suministro de bienes muebles*; debió dejarse establecido que la misma debe ser interpretada en contraste con dicha ley, puesto que utiliza sus propios términos para definir la exclusión de que se trata.
- q) Que, así las cosas, para precisar a qué se refiere la regla aquí analizada cuando habla de *suministro*, debe necesariamente reconducirse al artículo 2 de la Ley N.º 19.886, que señala que, para los efectos de la normativa de compras públicas, "se entenderá por contrato de suministro el que tiene por objeto la compra o el arrendamiento, incluso con opción de compra, de productos o bienes muebles", agregando que se comprenderán dentro del concepto de contrato de suministro, entre otros, "a) [l]a adquisición y arrendamiento de equipos y sistemas para el tratamiento de la información, sus dispositivos y programas y la cesión de derecho de uso de estos últimos".
- r) Que, previo al análisis de esta norma, es necesario dejar asentado que no es aplicable en la especie la excepción del inciso segundo del artículo 2, letra a), de la Ley N.º 19.886, ya citado, puesto que el software de que se trata esta resolución corresponde a uno estándar respecto del cual solo se otorgará un derecho de uso.
- s) Que, despejado lo anterior, se puede concluir que el *arrendamiento*, como es la operación jurídica que se busca autorizar mediante esta resolución, se encuentra comprendida en el concepto de *suministro* al que alude el artículo 37 de la Ley N.º 21.094, el que a su vez está definido en relación a la terminología utilizada por la Ley N.º 19.886.
- t) Que, avanzando en el análisis del artículo 37, de acuerdo con lo expresado por la unidad requirente en los Términos de Referencia indicados previamente, el software cuyas licencias deben arrendarse permitirá el desarrollo de las clases del curso de Interpretación de Planos, impartido en la carrera de Tecnología en Construcciones. Lo anterior cumple cabalmente con lo dispuesto en la norma, en cuanto exige que la contratación sea para "el cumplimiento de sus funciones", dado que la docencia es una actividad inherente a la Universidad, según se desprende de los artículos 2 y 3 del DFL N.º 149 de 1981, Estatuto Orgánico de la Universidad de Santiago de Chile, y del artículo 1 de la Ley N.º 21.094, funciones que, en tanto servicio público, la Universidad debe ejecutar de manera continua de conformidad con el artículo 3 de la Ley N.º 18.575.
- u) Que, asimismo, de acuerdo con el criterio técnico expuesto en los Términos de Referencia aquí reseñados, el software requerido cumple con los estándares tecnológicos que permiten un adecuado desarrollo de las clases para las que se encontrará destinado, y el programa solo es comercializado por un proveedor extranjero, no encontrándose disponible en Chile, según se indicó en el antecedente mencionado en el considerando d), por lo que se cumple también con la exigencia normativa en orden a que los bienes, "por sus características específicas, no puedan ser adquiridos en Chile".
- v) Que, en consecuencia, esta autoridad administrativa estima totalmente satisfechos los requisitos exigidos por el artículo 37 de la Ley N.º 21.094 para autorizar el arrendamiento de las licencias del software Tekla Structures, en los términos expresados latamente en la presente resolución.
- w) Que, si bien el formulario "Términos de Referencia" suscrito por el investigador responsable es un instrumento propio de la Ley N.º 19.886 y su Reglamento, lo cual no comprende la compra de marras, según se ha venido razonando en esta resolución, será considerado un antecedente justificativo de la compra cuya autorización es necesaria, atendido principalmente los principios de eficiencia y eficacia con que la Administración debe proceder, según se desprende del artículo 3 de la Ley N.º 18.575 y 9 de la Ley N.º 19.880, ya que dicho documento contiene las razones esenciales para proceder con la compra de que se trata el presente acto administrativo, las que, debidamente ponderadas por esta autoridad administrativa, se consideran suficientes para dar por satisfechos los requisitos establecidos en la regulación dada por la Ley N.º 21.094.

#### RESUELVO:

1. **AUTORIZÁSE** el arriendo de 20 licencias TS EDU-C del software Tekla Structures, por un período de 24 meses, al proveedor Construsoftexport S.L., domiciliado en Acanto

N.º 22, Planta 6ª, Mod. 4, 28045, Madrid, España, y el pago internacional del mismo conforme a lo indicado en la factura proforma N.º PRO180012, emitida por el proveedor con fecha 22 de noviembre de 2018.

2. **IMPÚTESE** el gasto derivado de la presente contratación, por un monto de EUR 2.400.-, al Centro de Costo 68, ítem desglosado de la siguiente forma: EUR 1.200.- al G722 y EUR 1.200.- al G254, del presupuesto universitario vigente de la Universidad, y a la cuenta corriente N.º 5050 del Banco Estado, y páguese en su valor equivalente a moneda chilena al momento de efectuarse el pago.

3. **IMPÚTESE** el gasto operacional hasta por un monto de USD 80.- al Centro de Costo 68, ítem G722, del presupuesto vigente de la Universidad y páguese en su valor equivalente a moneda chilena al momento de efectuarse el pago.

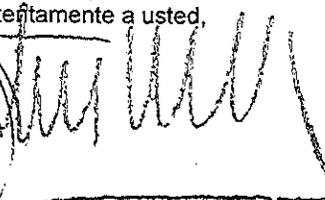
4. **PUBLÍQUESE** la presente resolución en la página [www.transparenciaactiva.usach.cl](http://www.transparenciaactiva.usach.cl).

#### ANÓTESE Y COMUNÍQUESE

MARIO VALENZUELA SILVA, DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Lo que transcribo para su conocimiento.

Saluda atentamente a usted,


GUSTAVO ROBLES LABARCA  
SECRETARIO GENERAL

AJT/RCL/JLG

Distribución:

1 Depto. Tecnologías Industriales

1 Unidad de Adquisiciones

1 Oficina de Partes

1 Archivo Central

HR N° 846/2019 – Solicitud N° 39054-40551